



DATOS DE INTERES GENERAL

La extensión total del archipiélago es de 7.541 Km². Su relación de mayor a menor es: Tenerife, Fuerteventura, Gran Canaria, Lanzarote, La Palma, La Gomera y El Hierro. Hay otras islas de menor extensión como La Graciosa, Alegranza y Lobos.

La población total se aproxima al millón de habitantes. Administrativamente existen dos provincias que tienen como capitales a Santa Cruz de Tenerife y a Las Palmas de Gran Canaria.

ECONOMIA

Tres fuentes de prosperidad tienen las islas: el turismo, el comercio y la agricultura.

La agricultura se basa fundamentalmente en el plátano como primer producto de cultivo y exportación; importantes renglones también son los tomates, las flores, los aguacates y productos tropicales apreciados por sabor y calidad tanto en los mercados peninsulares como europeos.

El turismo tiene cada vez un auge mayor y tiene un importante crecimiento anual. Sus ventajas naturales y la cercanía a Europa han creado una corriente permanente de visitantes que impulsa igualmente un crecimiento en servicios de infraestructura, la construcción y el empleo.

El comercio por su parte se ve altamente beneficiado por ser las Canarias un lugar estratégico con gran movimiento de mercancías, que goza del privilegio de los puertos francos.

ARTESANIA

Los canarios trabajan con especial arte la cerámica y la cestería, la madera y las labores textiles de bordado, calado y encajería. Su tradición artesanal en cerámica sigue fiel a sus orígenes guanches mientras el bordado a mano y los motivos de sus tejidos tienen la clara influencia y tradición españolas.

FOLKLORE

La música es la expresión más representativa del sentir canario: cantadores y bailadores guardan memoria musical de las diferentes culturas que lo enriquecen. La Isa y la Folía son canciones y danzas con acento propio que el pueblo las vive y acrecienta. Los canarios también le han dado un sabor muy suyo a las Malagueñas y a las Seguidillas de ancestro andaluz.

CLIMA

Las islas gozan de un clima estable durante todos los meses del año y su promedio de temperatura es de 23°C.



HISTORIA

El asentamiento humano en las islas Canarias se pierde en la memoria de los tiempos pero se ha establecido que los aborígenes tenían raíces comunes entre sí aunque desarrollaran culturas diferentes en cada una de las islas. Realmente su historia comienza a escribirse desde que Jean de Bethencourt y Gadifer de la Salle iniciaron la conquista en 1402. Casi un siglo después Fernández de Lugo incorporaría Tenerife a la Corona de Castilla.

En la aventura del Descubrimiento, Colón hizo escala en Canarias y desde entonces las Islas, por su enclave privilegiado entre los continentes, fueron puente obligado para los viajes trasatlánticos.

De carácter valiente, los canarios resistieron con éxito el acoso de piratas o la apetencia colonialista de países africanos y europeos.

Su nota histórica más reciente data del 16 de agosto de 1982, día en que accedió como autonomía del Estado español.

GESCHICHTE

Die ersten menschlichen Niederlassungen auf den Kanarischen Inseln verlieren sich im Strudel der Zeiten. Aus der Überlieferung ist jedoch bekannt, dass die Ureinwohner eine gemeinsame Abstammung unter sich besaßen, wenngleich auf jeder der Inseln eine verschiedene Kultur entwickelt wurde. Die eigentliche Geschichtsschreibung über die Inseln beginnt jedoch im Jahre 1402 mit der Eroberung derselben durch Jean de Bethencourt und Gadifer de la Salle. Fast ein Jahrhundert später wurde die Insel Teneriffa von Fernández de Lugo der kastilischen Krone unterstellt.

Im Zuge der Entdeckung landete Kolumbus auf den Kanarischen Inseln, und seitdem ist die Inselgruppe auf Grund ihrer besonderen geographischen Lage zwischen den Kontinenten zu einem unumgänglichen Brückenkopf für alle Transatlantikkreisen geworden.

Auf Grund ihrer Tapferkeit und des vielfach bezigten Mutes konnten sich die Kanariern mit Erfolg gegen die Überfälle von Piraten oder das Eindringen europäischer und afrikanischer Kolonialisten wehren.

Aus der jüngsten Geschichte ist der 16. August 1982 besonders hervorzuheben. An diesem Tage wurden die Kanarischen Inseln als autonome Provinz des spanischen Staates anerkannt.

ITS HISTORY

The first human settlement in the Canary Islands becomes lost in the memory of time but it has been established that the aborigines, although developing different cultures in each of the islands, had common roots. Actually, their history begins to be written from the time in which Jean de Bethencourt and Gadifer de la Salle began the conquest in 1402. Almost a century would pass before Fernández de Lugo incorporated Tenerife into the crown of Castile.

During the adventure of the discovery of America Columbus used La Gomera as one of his ports of call and since then the island, due to its privileged position between the continents, has been an obligatory port of call for transatlantic voyages.

The Canary people valiantly fought off pirate raids successfully and even the colonialist longings of African and European countries.

The most recent historical development dates from the 16th August, 1982; the day on which the Canaries became an autonomous region within the Spanish state.



LEUR HISTOIRE

L'établissement humain dans les îles Canaries se perd dans la nuit des temps, mais on a établi que les aborigènes avaient des origines communes, même si elles ont donné naissance à des cultures différentes dans chacune des îles. En vérité leur histoire commence à

partir du moment où Jean de Bethencourt et Gadifer de la Salle ont entrepris la conquête en 1402, presque un siècle après que Fernández de Lugo ait intégré Tenerife à la couronne de Castille.

Au moment de l'aventure de la découverte, Colón fit escale aux Canaries et depuis lors les îles de par leur position privilégiée entre les continents ont été un arrêt obligatoire pour les voyages transatlantiques.

De caractère courageux les canariens ont résisté avec succès aux provocations des pirates et à l'appétit colonialiste de pays africains et européens.

Leur événement historique le plus récent date du 16 août 1982 jour où les îles sont devenues autonomes à l'intérieur de l'Etat Espagnol.

RENSEIGNEMENTS D'INTERET GENERAL

L'extension totale de l'archipel est de 7.541 Km². Les îles sont de la plus grande à la plus petite: Tenerife, Fuerteventura, Gran Canaria, Lanzarote, La Palma, La Gomera et El Hierro. Il y a aussi d'autres îles plus petites comme celles de La Graciosa, Alegranza et Lobos.

La population atteint presque un million d'habitants. Du point de vue administratif elles sont divisées en deux provinces qui ont comme capitales Santa Cruz de Tenerife et Las Palmas de Gran Canaria.

LEUR ECONOMIE

Les îles ont trois sources de prospérité, qui sont le tourisme, le commerce et l'agriculture.

L'agriculture est fondamentalement basée sur la banane comme premier produit cultivé et exporté, immédiatement après viennent les cultures de tomates, de fleurs, d'avocats et de produits tropicaux appréciés pour leur saveur et leur qualité autant sur les marchés péninsulaires qu'européens.

Le tourisme est très prospère et augmente considérablement chaque année. Leur beauté naturelle et la proximité de l'Europe ont créé un flux permanent de visiteurs qui obligent également à augmenter les services d'infrastructure, la construction et l'emploi.

Le commerce pour sa part est largement favorisé par le fait que les Canaries occupent une position stratégique avec de grands mouvements de marchandises grâce au régime spécial douanier de l'archipel (les ports canariens sont des ports francs).

L'ARTISANAT

Les canariens travaillent avec beaucoup d'adresse la céramique et la vannerie, le bois et les ouvrages textiles de broderie, de tissus ajourés et de dentelles. Leur tradition artisanale de céramique est fidèle à leurs origines guanches, tandis que la broderie à la main et les motifs de leurs tissus subissent une nette influence traditionnelle espagnole.

LEUR FOLKLORE

La musique est l'expression la plus représentative de la manière de vivre des canariens. Les chanteurs et les danseurs gardent la trace musicale des différentes cultures qui enrichissent leur musique. La Isa et la Folía sont des chansons qui ont une note de grande particularité car le canarien les vit et les augmente. Les canariens ont donné un accent qui leur est propre aux Malagueñas et aux Seguidillas d'origine andalouse.

LEUR CLIMAT

Les îles jouissent d'un climat très stable durant tous les mois de l'année et la température moyenne est de 23°C.

SUS PLAYAS

El clima subtropical y personalísimo de las islas, moderado por las brisas que traen los alisios, hizo que Europa buscara este paraíso de sol radiante que permite disfrutar durante todo el año de sus numerosas playas y de un mar siempre tibio y transparente.

A lo largo de las costas del archipiélago se encuentran diversas playas de arenas cálidas y suaves, servidas por complejos turísticos que ofrecen hoteles de primera categoría, restaurantes con la mejor comida internacional y del país, agradables y cómodos apartamentos o bungalows, centros comerciales y toda la infraestructura necesaria para proporcionarles a sus visitantes una estancia inolvidable.

Como ejemplo de las playas de mayor renombre internacional se pueden citar las de Maspalomas, Playa del Inglés, Las Canteras, Las Américas, Playa Blanca, Papagayo, Puerto del Carmen y las interminables de Jandía.

IHRE BADESTRÄNDE

Das subtropische, für die Inseln besonders charakteristische Klima, gemildert durch die frischen Brisen der Passatwinde, führte dazu, dass ganz Europa dieses sonnige Paradies aufsucht, in dem man das ganze Jahr über die zahlreichen Badestrände mit ihrem angenehmen und sauberen Meerwasser genießen kann.

Den Küsten der Inselgruppe entlang, finden wir zahlreiche Badeorte mit feinen, warmen Sandstränden, mit den entsprechenden Fremdenverkehrszentren, die über erstklassige Hotels, Restaurants mit bester internationaler und einheimischer Küche, komfortable Apartments oder Bungalows, Einkaufszentren und alle erforderlichen Versorgungseinrichtungen verfügen, die jeden Besuch zu einem unvergesslichen Erlebnis gestalten.

Unter den international bekannten Badeorten sind Maspalomas, Playa del Inglés, Las Canteras, Las Américas, Playa Blanca, Papagayo, Puerto del Carmen und die schier endlosen Badestrände von Jandía zu erwähnen.

THE BEACHES

The beautiful sub-tropical climate of the islands, moderated by the breezes that bring the «Alisios», winds, obliged Europe to seek this paradise of radiant sun that allows you to benefit from their numerous beaches the whole year round and the always warm and transparent sea.

A variety of soft, warm sandy beaches are found along the length of the archipelago which, in the tourist complexes, are served by first-class hotels; restaurants with the best Spanish and international cuisine, spacious and comfortable apartments or bungalows and shopping centres and every conceivable amenity to make the visitors' stay unforgettable.

«Las Américas» beach and «Los Cristianos», the beaches of «Maspalomas», «Playa del Inglés», «Las Canteras» and the neverending beaches of «Jandía» are but a few of the beaches of international renown.

LEURS PLAGES

Le climat subtropical et particulier aux îles, modéré grâce aux brises des vents alisés, fit que l'Europe cherchât ce paradis du soleil radiant qui permet de profiter durant toute l'année de leurs nombreuses plages et d'une mer toujours tiède et transparente.

Le long des côtes de l'archipel se trouvent plusieurs plages au sable chaud et agréable, desservies par des complexes touristiques qui offrent des hôtels de première catégorie, des restaurants qui servent la meilleure cuisine internationale ou locale, des appartements ou des bungalows agréables et commodes, des centres commerciaux et toute l'infrastructure nécessaire pour rendre inoubliable le séjour de leurs visiteurs.

On peut citer comme exemple de plages de grand renom international celles de Maspalomas, Playa del Inglés, Playa Blanca, Papagayos, Puerto del Carmen et les interminables de Jandía.



CONSEJERIA DE TURISMO Y TRANSPORTES
GOBIERNO DE CANARIAS

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca Universitaria. 2011.

ITS HISTORY

The first human settlement in the Canary Islands becomes lost in the memory of time but it has been established that the aborigines, although developing different cultures in each of the islands, had common roots. Actually, their history begins to be written from the time in which Jean de Bethencourt and Gadifer de la Salle began the conquest in 1402. Almost a century would pass before Fernández de Lugo incorporated Tenerife into the crown of Castille.

During the adventure of the discovery of America Columbus used La Gomera as one of his ports of call and since then the island, due to its privileged position between the continents, has been an obligatory port of call for transatlantic voyages.

The Canary people valiantly fought off pirate raids successfully and even the colonialist longings of African and European countries.

The most recent historical development dates from the 16th August, 1982; the day on which the Canaries became an autonomous region within the Spanish state.



LEUR HISTOIRE

L'établissement humain dans les îles Canaries se perd dans la nuit des temps, mais on a établi que les aborigènes avaient des origines communes, même si elles ont donné naissance à des cultures différentes dans chacune des îles. En vérité leur histoire commence à

partir du moment où Jean de Bethencourt et Gadifer de la Salle ont entrepris la conquête en 1402, presque un siècle après que Fernández de Lugo ait intégré Tenerife à la couronne de Castille.

Au moment de l'aventure de la découverte, Colón fit escale aux Canaries et depuis lors les îles de par leur position privilégiée entre les continents ont été un arrêt obligatoire pour les voyages transatlantiques.

De caractère courageux les canariens ont résisté avec succès aux provocations des pirates et à l'appétit colonialiste de pays africains et européens.

Leur événement historique le plus récent date du 16 août 1982 jour où les îles sont devenues autonomes à l'intérieur de l'Etat Espagnol.

SUS PAISAJES

Desierto y jardín, duna y bosque, valles ubérrimos y altas montañas, le dan a las Canarias un atractivo singular que desde siempre atrajo a viajeros y turistas de todas partes del mundo.

No es de extrañar entonces que cuatro de los nueve parques nacionales de España estén en Canarias. Así se encuentran sorpresas geológicas en el Timanfaya de Lanzarote con sus mil cráteres lunares. En Tenerife está el Parque Natural de las Cañadas coronado por el Teide con 3.716 metros de altura: en La Gomera el Parque Garajonay es la primera reserva mundial de Laurisilva y en La Palma está el parque colosal de la Caldera de Taburiente.

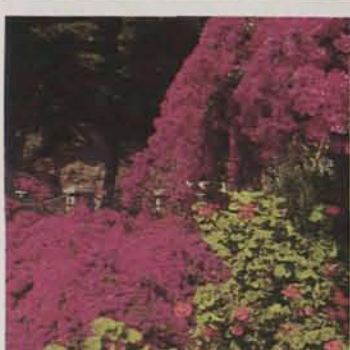
Por su parte Gran Canaria fue definida con razón como un «continente en miniatura»; Unamuno llamó a Fuerteventura la Castilla del Mar mientras la isla del Hierro presenta paisajes de exótica rareza y es el punto más occidental del Estado español.

IHRE LANDSCHAFTEN

Gegensätze wie Wüste und Parklandschaften, Dünen und Wälder verleihen den Inseln ein einmaliges Gepräge und eine besondere Anziehungskraft, die schon immer Reisende und Touristen aus aller Herren Länder gefesselt haben.

So ist es denn auch nicht verwunderlich, dass vier der neun Nationalparks Spaniens sich auf den Kanarischen Inseln befinden: in Teneriffa «Las Cañadas», gekrönt von dem Gipfel des Teide mit einer Höhe von 3.716 Metern; in La Gomera der «Garajonay», der als erstes Reservat des «Laurisilva» gilt, und in La Palma der grossartige Park der «Caldera de Taburiente».

Für sich allein galt Gran Canaria stets mit Recht als ein kleiner Kontinent. Der spanische Schriftsteller Unamuno gab Fuerteventura den Namen «Meeresschloss», während die Insel Hierro Landschaften exotischer Seltenheit bietet und gleichzeitig den westlichsten Punkt Spaniens darstellt.



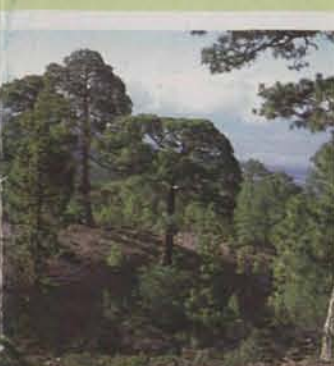
LANDSCAPES

Desert and garden; dunes and forests; fertile valleys and high mountains, give its own charm to the Canaries that has always attracted tourists from all over the world.

It is no surprise, then, to find that four of the nine national parks of Spain are in the Canaries. Thus one finds geological surprises in the «Timanfaya» national park of Lanzarote with its hundreds of moon-like craters. In Tenerife the «Las Cañadas» national park is crowned by Mt. Teide, reaching a height of 3.716 metres. In La Gomera the «Garajonay» national park is the foremost world reserve of «Laurisilva», and in La Palma one finds the extraordinary national park of «La Caldera de Taburiente».

With regard to Grand Canary it is defined, with reason, as a continent in miniature; Unamuno called Fuerteventura the «Castle of the Spanish state».

Land of Hierro presents rare, exotic landscapes and is the westernmost point of the Spanish state.



LEURS PAYSAGES

Déserts et jardins, dunes et bois, vallées très fertiles et hautes montagnes, confèrent aux îles Canaries un charme particulier qui attire depuis toujours les voyageurs et les touristes du monde entier.

Il ne faut donc pas s'étonner que quatre des neuf parcs nationaux d'Espagne se trouvent

aux Canaries. Ainsi on peut contempler des surprises géologiques dans le parc de Timanfaya à Lanzarote qui possède quelques mille cratères lunaires. A Tenerife se trouve le parc naturel de las Cañadas, couronné par le Teide de 3.716 mètres d'altitude, à La Gomera le parc de Garajonay est la première réserve de Lauriers silvestres du monde et à La Palma se trouve le gigantesque parc de la Caldera de Taburiente.

Quant à l'île de Gran Canaria, elle fut appelée à juste titre un «continent miniature». Unamuno donna le nom de Castilla del Mar à Fuerteventura, tandis que l'île du Hierro possède des paysages d'une rareté exotique elle est aussi le point le plus occidental de l'Etat Espagnol.



NOTES OF GENERAL INTEREST

The total surface of the archipelago is 7.541 Km². The order from the largest to the smallest is: Tenerife, Fuerteventura, Grand Canary, Lanzarote, La Palma, La Gomera and El Hierro. There are other islets such as La Graciosa, Alegranza and «Lobos».

The total population reaches approximately one million inhabitants. Administratively there are two provinces which have Santa Cruz and Las Palmas as the capitals of Tenerife and Grand Canary respectively.

ECONOMY

The islands rely on three sources of prosperity: agriculture; tourism, and commerce.

Agriculture is the basis of the economy with the banana occupying prime position for cultivation and exports. Tomatoes, avocado pears and tropical products sought after for their quality and flavour are profitable on the mainland and European markets. The impact of tourism is increasing and enjoys an important annual growth. The islands' natural advantages and the closeness to Europe have created a constant flow of visitors that in turn helps the growth of amenities, construction and employment.

With regard to commerce it is greatly benefited by the fact that the Canaries is a strategic point with a great movement of goods, and which enjoys the privilege of the free trade ports.

CRAFTWORK

Pottery and basketwork have been developed into a special art by the Canary people together with woodwork, and textile crafts such as embroidery, needlework, and lacework. Their traditional craftwork in pottery remains faithful to their «Guanche» origins while the embroidery, by hand and the themes of their woven cloth and fabrics show the clear influence and traditions of Spain.

FOLKLORE

Music is the most representative of The Canary spirit. Singers and dancers draw upon the music of the different cultures that enrich that spirit. The songs, accompanied or non-accompanied (for example: the «Isa» and «Folfa») have their own particular lilt provided and enhanced by the Canary people. The «Malagueñas» and «Seguidillas» of Andalucian ancestry have also been given a different flavour.

CLIMATE

The islands enjoy a stable climate throughout the whole year with an average temperature of 23°C.

THE BEACHES

The beautiful sub-tropical climate of the islands, moderated by the breezes that bring the «Alisios», winds, obliged Europe to seek this paradise of radiant sun that allows you to benefit from their numerous beaches the whole year round and the always warm and transparent sea.

A variety of soft, warm sandy beaches are found along the length of the archipelago which, in the tourist complexes, are served by first-class hotels; restaurants with the best Spanish and international cuisine, spacious and comfortable apartments or bungalows and shopping centres and every conceivable amenity to make the visitors' stay unforgettable.

«Las Américas» beach and «Los Cristianos», the beaches of «Maspalomas», «Playa del Inglés», «Las Canteras» and the neverending beaches of «Jandía» are but a few of the beaches of international renown.



LEURS PLAGES

Le climat subtropical et particulier aux îles, modéré grâce aux brises des vents alisés, fit que l'Europe cherchât ce paradis du soleil radiant qui permet de profiter durant toute l'année de leurs nombreuses plages et d'une mer toujours tiède et transparente.

Le long des côtes de l'archipel se trouvent plusieurs plages au sable

chaud et agréable, desservies par des complexes touristiques qui offrent des hôtels de première catégorie, des restaurants qui servent la meilleure cuisine internationale ou locale, des appartements ou des bungalows agréables et commodes, des centres commerciaux et toute l'infrastructure nécessaire pour rendre inoubliable le séjour de leurs visiteurs.

On peut citer comme exemple de plages de grand renom international celles de Maspalomas, Playa del Inglés, Playa Blanca, Papagayos, Puerto del Carmen et les interminables de Jandía.

SU GENTE

El verdadero valor de un lugar lo hace la gente que lo habita y el canario se caracteriza por ser un pueblo generoso, pronto a dar la bienvenida, alegre por temperamento, rico en tradiciones culturales y laborioso por naturaleza.

A Canarias confluyeron muchos y variados matices étnicos: guanches de origen, navegantes genoveses, gentes de Portugal e Irlanda, comerciantes ingleses y el aporte definitivo de España con su lengua, su sentir religioso y el espíritu de sus diversas regiones.

Todo un mestizaje cultural para crear y enriquecer una condición común: la del canario.

Canarios ilustres son entre otros muchos: Don Benito Pérez Galdós; Tomás de Iriarte el gran fabulador; Oscar Domínguez el surrealista puro; Manuel Millares plástico de trascendencia universal y voces y estilos sin paralelo como la del tenor Alfredo Kraus.

IHRE MENSCHEN

Der eigentliche Wert eines jeden Ortes hängt von den Menschen ab, die dort leben, und die Kanariener sind als ein freigelegtes Volk bekannt, stets gastfreundlich, fröhlich und temperamentvoll, das reich an kulturellen Traditionen und von Natur aus arbeitsam ist.

Die kanarische Bevölkerung stand unter dem Einfluss zahlreicher und verschiedener ethnischer Gruppen: zu den als Ureinwohner geltenden Guanchen gesellten sich Seeleute aus Genua, Portugiesen und Irländer, englische Kaufleute und schliesslich auch Spanier, die der Bevölkerung mit ihrer Sprache, den religiösen Gefühlen und dem Geist der verschiedenen spanischen Provinzen ihren Stempel aufdrückten. Alles in allem eine kulturelle Mischung, die zu einer bunten Gemeinschaft führt: die der Kanariener.

Abschliessend geben wir die Namen einiger berühmter Kanariener: Benito Pérez Galdós; Tomás de Iriarte, der grosse Märchenerzähler; Oscar Domínguez, der reine Surrealist, Manuel Millares, das Universal-Genie der plastischen Künste sowie unvergleichbare Stimmen und Stile wie die des Tenors Alfredo Kraus.

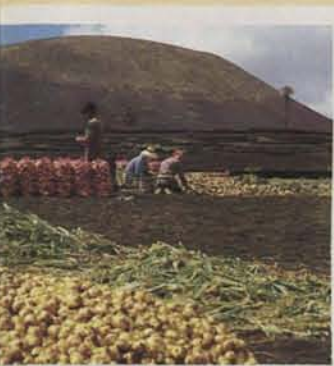


THE PEOPLE

The true worth of a place is seen in and provided by the people who live there, and the Canary people are characterised as being a generous people, quick to give a welcome, with a gay temperament, rich in cultural traditions and hardworking by nature.

Many varied ethnic groups came together in the Canaries -the original «Guanches», Genoese sailors, people from Portugal and Ireland, English merchants, and the telling contribution made by Spain with its language, its religious feeling and the spirit of its regions.

In all, a cultural «melting-pot» to create and enrich a common element-that of the Canary. Here, one can name but a few illustrious Canary people: Don Benito Pérez Galdós; Tomás de Iriarte, the great fableteller; the surrealist, Oscar Domínguez; the artist, Manuel Millares, of universal importance; and the voice and unparalleled style of the tenor, Alfredo Kraus.



LEURS HABITANTS

La véritable valeur d'un site est due à ses habitants, le canarien est connu comme une personne généreuse, qui s'empresse de vous donner la bienvenue, de caractère agréable, riche en traditions culturelles et de tempérament travailleur.

Aux Canaries se sont mélangées plusieurs nuances ethniques, Guanches d'origine, des navigateurs génois, des portugais, des irlandais, des commerçants anglais et l'apport définitif de l'Espagne avec sa langue, son sentiment religieux et la mentalité de ses diverses régions.

Tout un mélange culturel pour créer et enrichir une condition commune, celle du canarien.

Voici quelques uns des canariens illustres Don Benito Pérez Galdós, Tomás de Iriarte le grand fabuliste, Oscar Domínguez un pur surréaliste, Manuel Millares plasticien de transcendance universelle et des voix et des styles incomparables comme celle du ténor Alfredo Kraus.

ALLGEMEIN INTERESSIERENDE DATEN

Die Gesamtoberfläche der Inselgruppe beträgt 7.541 Km². Der Grösse nach geordnet, umfasst sie die folgenden Inseln: Teneriffa, Fuerteventura, Gran Canaria, Lanzarote, La Palma, La Gomera und El Hierro. Daneben gibt es noch kleinere Inseln wie z.B. «La Graciosa», «Alegranza» und «Lobos».

Die Bevölkerung erreicht fast 1 Million Einwohner. Sie verteilt sich verwaltungsmässig auf zwei Provinzen, mit den Hauptstädten Santa Cruz auf Teneriffa und Las Palmas auf Gran Canaria.

WIRTSCHAFT

Die Inseln leben im wesentlichen vom Fremdenverkehr, dem Handel und der Landwirtschaft. Die Hauptanbau und Ausfuhrerzeugnisse sind die Bananen, unmittelbar gefolgt von den Tomaten, Blumen, Aguacates oder Avocados und Südfrüchten, die auf Grund ihres guten Geschmacks und ihrer ausgezeichneten Qualität auf allen europäischen Märkten und denen der spanischen Halbinsel sehr geschätzt sind.

Der Fremdenverkehr dehnt sich immer weiter aus und nimmt jedes Jahr an Bedeutung zu. Die natürlichen Vorteile der Inseln und ihre Nähe zu Europa haben zu einem zunehmenden Besucherstrom geführt, der einen Ausbau der Infrastrukturen sowie auf dem Konstruktions und Beschäftigungssektor zur Folge hatte.

Der Handel seinerseits wird durch die Tatsache ausserordentlich begünstigt, dass die Kanarischen Inseln ein strategischer Punkt mit bedeutsamen Umsätzen sind, dessen Häfen sich des Privilegs eines zollfreien Hafens erfreuen.

KUNSTHANDWERK

Die Kanariener haben besondere Kunstfertigkeit auf dem Gebiete der Keramik und der Korbflechterei, der Holzarbeiten und Textiltechniken der Stickerei, Spitzenklöpperei und Hohlisaarbeiten. Während in der Tontöpferei das Kunsthandwerk den Spuren der unter der Bezeichnung «Guanche» bekannten Ureinwohner folgt, verraten die Motive der Gewebe den klaren Einfluss und die Tradition Spaniens.

FOLKLORE

Die Musik ist der klarste Ausdruck der kanarischen Gefühle: Sänger und Tänzer wahren musikalisch die Erinnerung an die Vielfalt der Kulturen, die sie bereichert haben. Die «Isa» und die «Folfa» sind Lieder und Tänze, die besonders charakteristisch sind und die im Volke selbst leben und wehen. So haben die Kanariener auch den «Malagueñas» und den überlieferten andalusischen «Seguidillas» ihre eigene Note gegeben.

KLIMA

Die Inseln erfreuen sich eines, während des ganzen Jahres beständigen Klimas, mit einer Durchschnittstemperatur von 23°C.



COMUNICACIONES



LES COMMUNICATIONS



COM

El archipiélago está comunicado por mar y aire con Europa, África y América, en conexión directa con sus principales capitales, así como con las ciudades más importantes de la Península española.

115 kilómetros lo separan de África; dos días de navegación de Cádiz y sólo tres horas de vuelo de Madrid.

Sus dos aeropuertos internacionales están en la ruta de las principales aerolíneas del mundo: el Reina Sofía al sur de la isla de Tenerife y el aeropuerto de Gando en Gran Canaria.

Por su situación geográfica y su capacidad, los puertos canarios son puntos obligados para el transporte marítimo en el Atlántico y en ellos hacen escala barcos de todas las banderas.

Hay igualmente eficientes servicios de transporte entre las islas tanto por mar como por aire y una buena red de carreteras en su interior.

L'archipel communique par mer et par avion avec l'Europe, l'Afrique et l'Amérique, il est en relation directe avec les villes les plus importantes de la Péninsule espagnole.

115 kilomètres le sépare de l'Afrique, il est à deux jours de navigation de Cadix et à trois heures de vol de Madrid.

Ses deux aéroports internationaux se trouvent sur la route des principales voies aériennes mondiales, celui de Reina Sofía au sud de Tenerife et celui de Gando dans la grande Canarie.

Grâce à leur situation géographique et leur capacité d'accueil les ports canariens sont des passages obligatoires pour le transport maritime dans l'Atlantique et des bateaux de tous les pays y font escale.

Il existe également des services de transport très efficaces entre les îles aussi bien par mer que par avion, il y a aussi un bon réseau routier intérieur.

The archipelago is connected with Europe, Africa, and America, in direct relation with the most important cities of the Spanish Peninsula.

115 kilometers separate it from Africa; it is two days' sailing from Cádiz; and it is only three hours' flying from Madrid.

Its two international airports are on the route of the world's principal air routes: «Reina Sofía» in the south of Tenerife and the airport of Gando in the large Canary.

Because of their geographical situation and their capacity for receiving, the Canary ports are obligatory passages for maritime transport in the Atlantic and ships from all nations transport on the Atlantic flags and nations.

And, of course, efficient transport services exist between the islands both by sea and by air, and there is also a good road network in the interior of the islands.

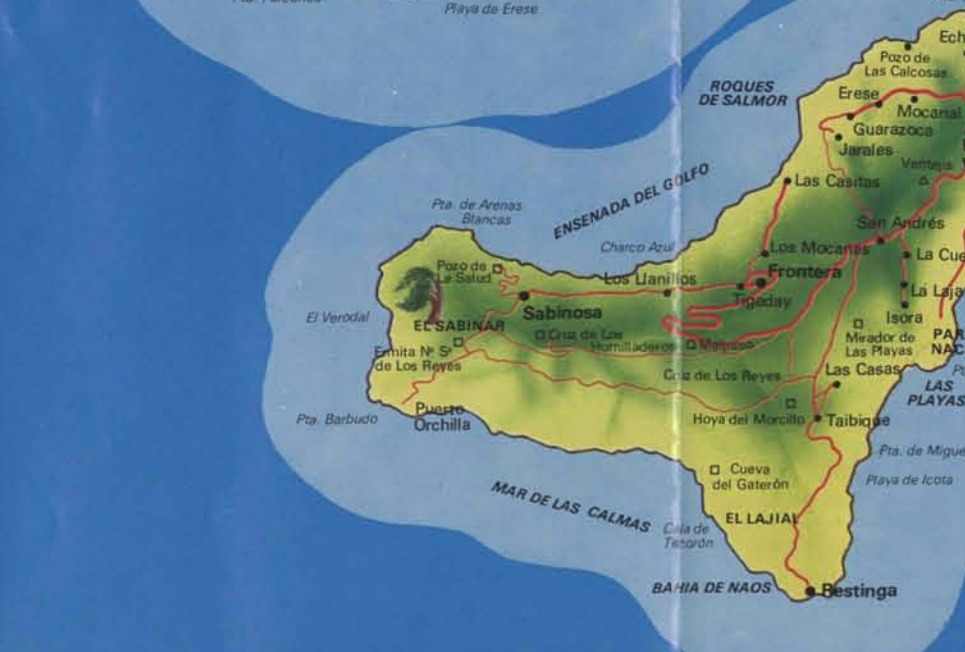
LA GOMERA



LA PALMA



EL HIERRO

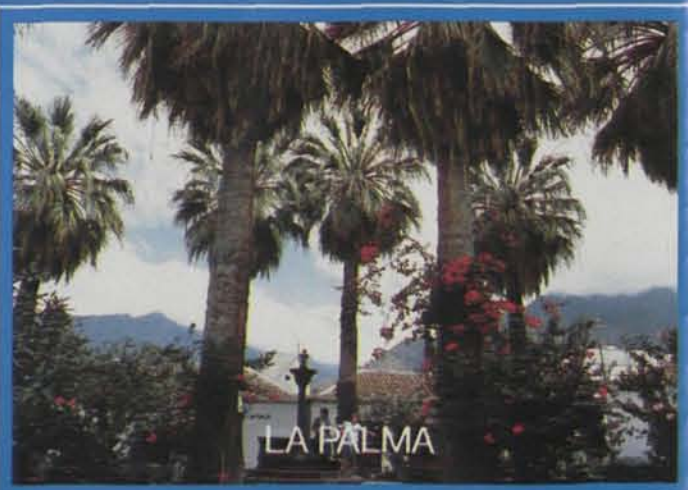


TENERIFE

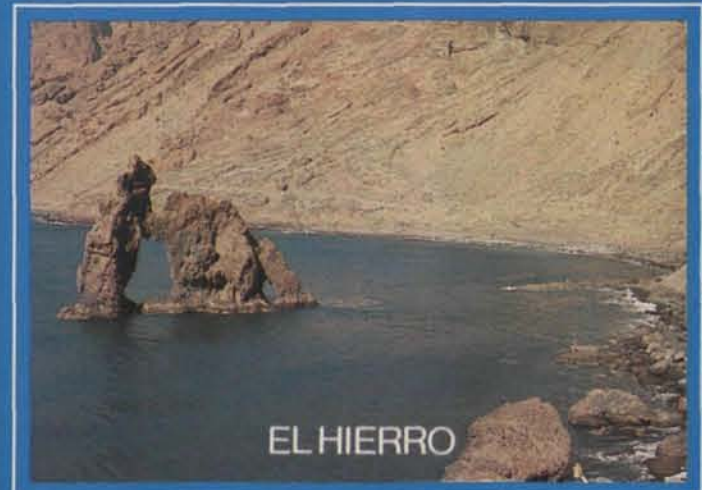


LA GOMERA

TENERIFE



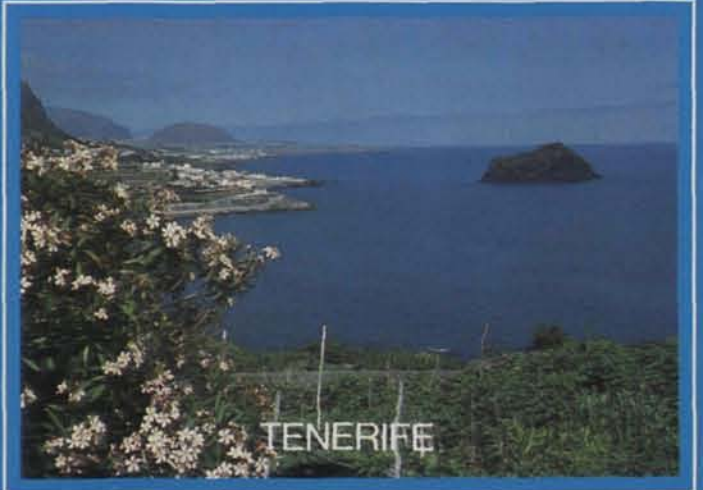
LA PALMA



EL HIERRO



LA GOMERA



TENERIFE

© Digitalización realizada por ULPGC - Biblioteca Universitaria, 2011.

COMMUNICATIONS



COMMUNICATIONS

par mer et par avion avec l'Europe, il est en relation directe avec les îles de la Péninsule espagnole. Par rapport à l'Afrique, il est à deux jours de vol et à trois heures de vol de Madrid. Les liaisons internationales se trouvent sur la route des lignes aériennes mondiales, celui de Reina Sofía et celui de Gando dans la grande île.

leur situation géographique et leur capacité d'accueil sont des passages obligatoires dans l'Atlantique et des bateaux de croisière.

des services de transport très efficaces, aussi bien par mer que par avion, il y a un réseau intérieur.

The archipelago enjoys communications by sea and air with Europe, Africa, and America, having direct connections with their principal capitals as well as with the most important cities of the Spanish mainland.

115 kilometres separate it from Africa; it is two days' sailing from Cádiz; and it is found at three hours' flight from Madrid.

Its two international airports are on the main world air routes: «Reina Sofía» airport in the south of the island of Tenerife and the airport of «Gando» in Grand Canary.

Because of their geographical position and their capacity Canary ports are obligatory ports of call for maritime transport on the Atlantic and in them are found ships of all flags and nations.

And, of course, efficient transport services exist between the islands by sea and air and a good road network exists in the interior of the islands.



VERBINDUNGEN

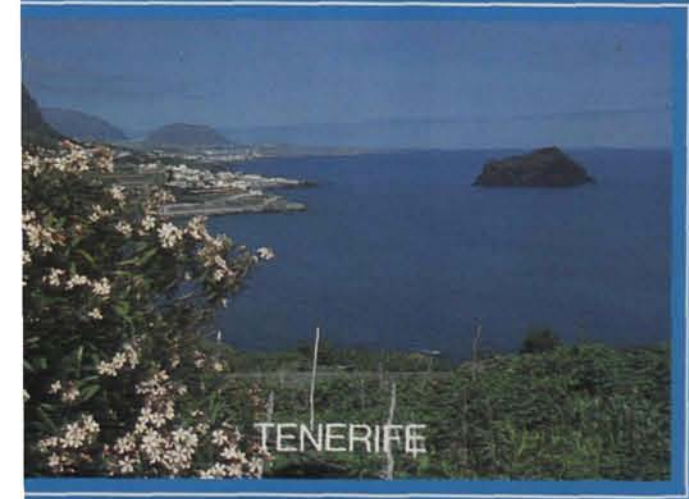
Die Inselgruppe steht auf dem Luft- und Wasserwege mit Europa, Afrika und Amerika in Verbindung. Darüber hinaus bestehen direkte Verbindungen mit den wichtigsten Grossstädten sowie mit den bedeutendsten Städten der spanischen Halbinsel.

Die Entfernung zum afrikanischen Kontinent beträgt 115 Km. Die Schiffsreise von Cádiz beträgt 2 Tage und der Flug von Madrid drei Stunden.

Ihre beiden internationalen Flughäfen liegen auf dem Wege der hauptsächlichsten Fluglinien der Welt: «Reina Sofía» im Süden der Insel Teneriffa und der Flughafen von Gando auf Gran Canaria.

Auf Grund ihrer geographischen Lage und Kapazität sind die kanarischen Häfen unumgängliche Punkte für den Seetransport über den Atlantik. Schiffe aller Nationalitäten und Länder legen in ihnen an.

Daneben bestehen gute Transportverbindungen zwischen den einzelnen Inseln auf dem Luft- und Seewege. Das Strassennetz im Inneren des Landes ist gut.



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca Universitaria, 2011.